

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 31 (2004)
Heft: 126

Artikel: Editorial : devejâ in pate...
Autor: Jean des Neiges / Brodard, Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244701>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Editorial

DEVEJÀ IN PATE....

Mantigni le patè.... écrire in patè.....dévejà in patè.....To chin po le mantigni, pêche ke no vèyin ti que le dévejà dè nouhrè j'anhyan k'abitàvan à la campagne ch'in va, kemin prou dè linvouè que no j'an pà konyu chè chon indalâyè, ou profit dè chin ke no j'intindin vouè : Le franché.

Prinnyo chin ke kognecho po dévejà dè ti hou koncheil ke no bayon, hou ke règrèton d'intindre nouhron patè ke chin va adon ke no j'âméran ke chobrichè adi bin in ya, oumintè din nouhrè velâdzo dè ver no, yô ke lè kan mimo pye fachilo dè le mantigni, tyè in vela yo ke la grantin ke le franché lè pratikâ pê totè lè dzin.

Kan iro on bouébo, k'alâvo à l'ékoula, le problème ne chè pojâvé pà. Din totè lè méjon, la dona k'irè to delon avu chè j'infan, dévejâvé to in patè. Dinche, tota la famiye dèvejâvé la mima linvoua !

Ma vouet, lè otra tsouja. Premiremin, lè fémalè dè ver no, travon le patè pà bi po le dévejà avu lè j'infant, là ke chon to delon avu là ! E pu, por avi la pé din le minâdzo, lè j'omo dévejon adon in franché. Ne rèchtè pà mé tan dè dzin po dévejà in patè.



Vouet no chin on bi dzoua dè furi. Dévejin vé in patè, po vére la bioutâ dè nouhron pays. Lè j'âbro chè kravon dè hya biensè. Lè grét lè premi volon no mohrà ke répondon bin ou chélà ke rètsadè tota ha verdja ke la fê à dre à nouhrè poète "la verda Grevire", tan lè veré ke to rè vardèyè din lè prâ, din lè ché, din lè dza. E chu la trâbya dou péyo dè ver no, on bi botyiè dè gotràjè byantsè ou dè yotsetè balè

dzôné, beton on n'è dè furi din tota la méjon. No puyin tsantâ avu achuranthe : La nê chin va di montanyè, ti lè j'âbro chon hyori, l'érba cret din lè kampanyiè, lè riondênè chon rè pri..

Kemin lè bi mon pays, ora chuto, ke ti lè payjan beton fro lou vatzè (ma chin lè hyotzètè) din lè prâ. Vo konyidè otyiè dè pye bi, tyiè hou balè bithè tchaket nêrè ou rodzè din la campagne dè vèr no ?

Mè, un to cas pâ.

Vouêrdin adon ha byoutâ, ke nyon ne pou no prindre, ou no j'avutrâ. On n'et kontin dè vèr nouhron "Ver no" kemin le Bon Dyu no l'a bayi. Et kemin to chin ke la fê lè bi è ke to chin ke no li ajoutérin ou ke nos li othèrin ne faran tyè à rindre mindro chon travo. Rèmorhyin-lo in li dejin "merci mon Dyu".

Jean des Neiges



J'ose insérer dans ce numéro de "L'Ami du patois", un bulletin de versement à ceux qui n'ont pas encore payé leur abonnement pour 2004. D'avance je vous en remercie.

Jean Brodard, Editeur-Rédacteur

